



CANADA

CONSOLIDATION

CODIFICATION

General Export Permit
No. 46 — Cryptography
for Use by Certain
Consignees

Licence générale
d'exportation n° 46 —
Cryptographie pour
utilisation par certains
consignataires

SOR/2013-1

DORS/2013-1

Current to June 10, 2013

À jour au 10 juin 2013

Published by the Minister of Justice at the following address:
<http://laws-lois.justice.gc.ca>

Publié par le ministre de la Justice à l'adresse suivante :
<http://lois-laws.justice.gc.ca>

OFFICIAL STATUS
OF CONSOLIDATIONS

CARACTÈRE OFFICIEL
DES CODIFICATIONS

Subsections 31(1) and (3) of the *Legislation Revision and Consolidation Act*, in force on June 1, 2009, provide as follows:

Les paragraphes 31(1) et (3) de la *Loi sur la révision et la codification des textes législatifs*, en vigueur le 1^{er} juin 2009, prévoient ce qui suit:

Published
consolidation is
evidence

31. (1) Every copy of a consolidated statute or consolidated regulation published by the Minister under this Act in either print or electronic form is evidence of that statute or regulation and of its contents and every copy purporting to be published by the Minister is deemed to be so published, unless the contrary is shown.

31. (1) Tout exemplaire d'une loi codifiée ou d'un règlement codifié, publié par le ministre en vertu de la présente loi sur support papier ou sur support électronique, fait foi de cette loi ou de ce règlement et de son contenu. Tout exemplaire donné comme publié par le ministre est réputé avoir été ainsi publié, sauf preuve contraire.

Codifications
comme élément
de preuve

...

[...]

Inconsistencies
in regulations

(3) In the event of an inconsistency between a consolidated regulation published by the Minister under this Act and the original regulation or a subsequent amendment as registered by the Clerk of the Privy Council under the *Statutory Instruments Act*, the original regulation or amendment prevails to the extent of the inconsistency.

(3) Les dispositions du règlement d'origine avec ses modifications subséquentes enregistrées par le greffier du Conseil privé en vertu de la *Loi sur les textes réglementaires* l'emportent sur les dispositions incompatibles du règlement codifié publié par le ministre en vertu de la présente loi.

Incompatibilité
— règlements

NOTE

This consolidation is current to June 10, 2013. Any amendments that were not in force as of June 10, 2013 are set out at the end of this document under the heading “Amendments Not in Force”.

NOTE

Cette codification est à jour au 10 juin 2013. Toutes modifications qui n'étaient pas en vigueur au 10 juin 2013 sont énoncées à la fin de ce document sous le titre « Modifications non en vigueur ».

TABLE OF PROVISIONS

TABLE ANALYTIQUE

Section	Page	Article	Page
General Export Permit No. 46 — Cryptography for Use by Certain Consignees		Licence générale d'exportation n° 46 – Cryptographie pour utilisation par certains consignataires	
INTERPRETATION	1	DÉFINITIONS	1
1 Definitions	1	1 Définitions	1
GENERAL	2	DISPOSITIONS GÉNÉRALES	2
2 Authorization	2	2 Autorisation	2
3 Countries and governments to which export or transfer is not authorized	4	3 Exportation et transfert non autorisés — pays et gouvernement	4
4 Information	5	4 Renseignements	5
COMING INTO FORCE	6	ENTRÉE EN VIGUEUR	6

Registration
SOR/2013-1 January 14, 2013

EXPORT AND IMPORT PERMITS ACT

General Export Permit No. 46 — Cryptography for Use by Certain Consignees

The Minister of Foreign Affairs, pursuant to subsection 7(1.1)^a of the *Export and Import Permits Act*^b, issues the annexed *General Export Permit No. 46 — Cryptography for Use by Certain Consignees*.

Ottawa, January 9, 2013

JOHN BAIRD
Minister of Foreign Affairs

Enregistrement
DORS/2013-1 Le 14 janvier 2013

LOI SUR LES LICENCES D'EXPORTATION ET D'IMPORTATION

Licence générale d'exportation n° 46 – Cryptographie pour utilisation par certains consignataires

En vertu du paragraphe 7(1.1)^a de la *Loi sur les licences d'exportation et d'importation*^b, le ministre des Affaires étrangères délivre la *Licence générale d'exportation n° 46 — Cryptographie pour utilisation par certains consignataires*, ci-après.

Ottawa, le 9 janvier 2013

Le ministre des Affaires étrangères
JOHN BAIRD

^a S.C. 2004, c. 15, s. 56

^b R.S., c. E-19

^a L.C. 2004, ch. 15, art. 56

^b L.R., ch. E-19

GENERAL EXPORT PERMIT NO. 46 —
CRYPTOGRAPHY FOR USE BY
CERTAIN CONSIGNEES

LICENCE GÉNÉRALE
D'EXPORTATION N° 46 —
CRYPTOGRAPHIE POUR
UTILISATION PAR CERTAINS
CONSIGNATAIRES

INTERPRETATION

DÉFINITIONS

Definitions 1. (1) The following definitions apply in this Permit.

Définitions 1. (1) Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente licence.

“controlled”
« contrôlé » “controlled” means controlled in any manner that results in control in fact, whether directly through the ownership of securities or indirectly through a trust, an agreement or an arrangement, the ownership of any corporation or otherwise.

« contrôlé » Le fait d'être placé dans une situation qui crée une maîtrise de fait, soit directe, par la propriété de valeurs mobilières, soit indirecte, en particulier par le moyen d'une fiducie, d'un accord, d'un arrangement ou de la propriété d'une société.

Définitions

« contrôlé »
“controlled”

“designated country”
« pays désigné » “designated country” means Argentina, Australia, Austria, Belgium, Bulgaria, Czech Republic, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Ireland, Italy, Japan, Luxembourg, Netherlands, New Zealand, Norway, Poland, Portugal, Republic of Korea, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey, Ukraine, the United Kingdom or the United States.

« destination inadmissible » L'un ou l'autre des pays suivants: l'Afghanistan, le Bélarus, la Birmanie (Myanmar), la Côte d'Ivoire, Cuba, l'Érythrée, la Guinée, l'Iran, l'Iraq, le Liban, le Libéria, la Libye, le Pakistan, la République populaire démocratique de Corée, la Sierra Leone, le Soudan, la Syrie et le Zimbabwe.

« destination inadmissible »
“ineligible destination”

“entity”
« entité » “entity” means a body corporate, trust, partnership, fund, an unincorporated association or organization.

« Direction des contrôles à l'exportation » S'entend de la Direction des contrôles à l'exportation du ministère des Affaires étrangères et Commerce international.

« Direction des contrôles à l'exportation »
“Export Controls Division”

“Export Controls Division”
« Direction des contrôles à l'exportation » “Export Controls Division” means the Export Controls Division of the Department of Foreign Affairs and International Trade.

« entité » Personne morale, fiducie, société de personnes, fonds, toute organisation ou association non dotée de la personnalité morale.

« entité »
“entity”

“government of a foreign country”
« gouvernement étranger » “government of a foreign country” includes

« gouvernement étranger » S'entend notamment :

« gouvernement étranger »
“government of a foreign country”

(a) the government of any political subdivision of a foreign country;

a) du gouvernement de toute subdivision politique d'un pays étranger;

(b) any agent or agency of a government of a foreign country or its political subdivisions; and

b) des représentants ou des organismes du gouvernement d'un pays étranger ou de ses subdivisions politiques;

(c) any entity controlled by a government of a foreign country or its political subdivisions.

c) des entités contrôlées par le gouvernement d'un pays étranger ou par ses subdivisions politiques.

<p>“Guide” « Guide »</p>	<p>“Guide” has the same meaning as in section 1 of the <i>Export Control List</i>.</p>	<p>«Guide» S’entend au sens de l’article 1 de la <i>Liste des marchandises et technologies d’exportation contrôlée</i>.</p>	<p>« Guide » “Guide”</p>
<p>“ineligible destination” « destination inadmissible »</p>	<p>“ineligible destination” means Afghanistan, Belarus, Burma (Myanmar), Côte d’Ivoire, Cuba, Democratic People’s Republic of Korea, Eritrea, Guinea, Iran, Iraq, Lebanon, Liberia, Libya, Pakistan, Sierra Leone, Sudan, Syria and Zimbabwe.</p>	<p>«pays désigné» L’un ou l’autre des pays suivants : l’Allemagne, l’Argentine, l’Australie, l’Autriche, la Belgique, la Bulgarie, le Danemark, l’Espagne, les États-Unis, la Finlande, la France, la Grèce, la Hongrie, l’Irlande, l’Italie, le Japon, le Luxembourg, la Norvège, la Nouvelle-Zélande, les Pays-Bas, la Pologne, le Portugal, la République de Corée, la République tchèque, le Royaume-Uni, la Suède, la Suisse, la Turquie et l’Ukraine.</p>	<p>« pays désigné » “designated country”</p>
<p>Interpretation</p>	<p>(2) In this Permit, “development”, “information security”, “production”, “software” and “use” have the same meaning as in the Guide under the heading “Definitions of Terms Used in Groups 1 and 2”.</p>	<p>(2) Dans la présente licence, «développement», «logiciel», «production», «sécurité de l’information» et «utilisation» ont le sens que le Guide leur attribue sous l’intertitre Définitions des termes utilisés dans les groupes 1 et 2.</p>	<p>Interprétation</p>
<p>GENERAL</p>		<p>DISPOSITIONS GÉNÉRALES</p>	
<p>Authorization</p>	<p>2. (1) Subject to sections 3 and 4, any resident of Canada may, under this Permit, export or transfer from Canada any good or technology described in subsection (2) if the export or transfer is made to a consignee that</p> <p>(a) is controlled by a resident of Canada; or</p> <p>(b) is controlled by an entity that</p> <p>(i) has its head office in a designated country, and</p> <p>(ii) controls the resident of Canada who exports or transfers.</p>	<p>2. (1) Sous réserve des articles 3 et 4, tout résident du Canada peut, au titre de la présente licence, exporter ou transférer à partir du Canada les marchandises ou les technologies visées au paragraphe (2), à la condition que le consignataire, selon le cas :</p> <p>a) soit contrôlé par un résident du Canada;</p> <p>b) soit contrôlé par une entité qui, à la fois :</p> <p>(i) a son siège social dans un pays désigné,</p> <p>(ii) contrôle le résident du Canada qui effectue l’exportation ou le transfert.</p>	<p>Autorisation</p>
<p>Goods and technologies</p>	<p>(2) The goods and technologies referred to in subsection (1) are the following:</p>	<p>(2) Les marchandises et les technologies visées au paragraphe (1) sont les suivantes :</p>	<p>Marchandises et technologies</p>

(a) any good referred to in item 1-5.A.2. of the Guide, other than a good referred to in item

- (i) 1-5.A.2.a.2.,
- (ii) 1-5.A.2.a.4., or
- (iii) 1-5.A.2.a.9.;

(b) any good referred to in item 1-5.B.2. of the Guide, other than a good

- (i) used in the development or production of any good referred to in any of subparagraphs (a)(i) to (iii) or (b)(ii), or
- (ii) specially designed to evaluate and validate the information security functions of a good referred to in any of subparagraphs (a)(i) to (iii) or (c)(i) to (iii);

(c) any good referred to in item 1-5.D.2. of the Guide, other than software

- (i) used in the development, production or use of any good referred to in any of subparagraphs (a)(i) to (iii) or (c)(ii) or (iii),
- (ii) that has the characteristics of a good referred to in any of subparagraphs (a)(i) to (iii) or that performs or simulates the functions of any of those goods,
- (iii) that certifies software referred to in subparagraph (ii),
- (iv) specially designed or modified to support technology used in the development, production or use of a good referred to in any of subparagraphs (a)(i) to (iii), (b)(i) or (ii) or (c)(i) to (iii); or

(d) any technology referred to in item 1-5.E.2. of the Guide, other than a tech-

a) les marchandises visées à l'article 1-5.A.2. du Guide, à l'exception de celles mentionnées aux articles suivants :

- (i) 1-5.A.2.a.2.,
- (ii) 1-5.A.2.a.4.,
- (iii) 1-5.A.2.a.9.;

b) les marchandises visées à l'article 1-5.B.2. du Guide, à l'exception :

- (i) de celles utilisées pour le développement ou la production de toute marchandise visée aux sous-alinéas a)(i) à (iii) ou b)(ii),
- (ii) de celles spécialement conçues pour évaluer et valider les fonctions de sécurité de l'information de toute marchandise visée aux sous-alinéas a)(i) à (iii) ou c)(i) à (iii);

c) les marchandises visées à l'article 1-5.D.2. du Guide, à l'exception des logiciels :

- (i) utilisés pour le développement, la production ou l'utilisation de toute marchandise visée aux sous-alinéas a)(i) à (iii) ou c)(ii) ou (iii),
- (ii) présentant les caractéristiques ou exécutant ou simulant les fonctions des marchandises visées aux sous-alinéas a)(i) à (iii),
- (iii) destinés à certifier le logiciel visé au sous-alinéa (ii),
- (iv) spécialement conçus ou modifiés pour le soutien de la technologie utilisée pour le développement, la production ou l'utilisation de toute marchandise visée aux sous-alinéas a)(i) à (iii), b)(i) ou (ii) ou c)(i) à (iii);

d) toute technologie visée à l'article 1-5.E.2. du Guide, à l'exception de celle

nology used in the development, production or use of a good referred to in any of subparagraphs (a)(i) to (iii), (b)(i) or (ii) or (c)(i) to (iii).

Countries and governments to which export or transfer is not authorized

3. (1) This Permit does not authorize the export or transfer of a good or technology to

- (a) an ineligible destination;
- (b) a country that is listed in the *Area Control List*;
- (c) a country in respect of which there is an order or regulation made under section 4 of the *Special Economic Measures Act* or section 2 of the *United Nations Act*; or
- (d) the government of a foreign country.

Goods or technologies the export or transfer of which is not authorized

(2) This Permit does not authorize the export or transfer of a good or technology that

- (a) is intended to be used by anyone other than the consignee;
- (b) is intended to be incorporated into a product to be used by anyone other than the consignee;
- (c) was developed or produced under contract with the Government of Canada or developed or produced for the exclusive use of the Government of Canada;
- (d) has been used in the development or production of a product for the exclusive use of the Government of Canada or under contract with the Government of Canada; or
- (e) is referred to in any item of the Guide other than those referred to in section 2, unless the export or transfer of the goods or technology is also authorized by another export permit issued

utilisée pour le développement, la production ou l'utilisation de toute marchandise visée aux sous-alinéas a)(i) à (iii), b)(i) ou (ii) ou c)(i) à (iii).

Exportation et transfert non autorisés — pays et gouvernement

3. (1) La présente licence n'autorise pas l'exportation ou le transfert de marchandises ou de technologies vers :

- a) une destination inadmissible;
- b) un pays figurant sur la *Liste des pays visés*;
- c) un pays à l'égard duquel un décret ou un règlement a été pris au titre de l'article 4 de la *Loi sur les mesures économiques spéciales* ou de l'article 2 de la *Loi sur les Nations Unies*;
- d) un gouvernement étranger.

Exportation et transfert non autorisés — marchandises et technologies

(2) La présente licence n'autorise pas l'exportation ou le transfert de marchandises ou de technologies :

- a) destinées à être utilisées par une personne autre que le consignataire;
- b) destinées à être incorporées dans un produit à être utilisé par une personne autre que le consignataire;
- c) développées ou produites dans le cadre d'un contrat avec le gouvernement du Canada ou développées ou produites pour l'usage exclusif du gouvernement du Canada;
- d) qui ont été utilisées pour le développement ou la production d'un produit pour l'usage exclusif du gouvernement du Canada ou dans le cadre d'un contrat avec ce dernier;
- e) mentionnées à l'un des articles du Guide autres que les articles mentionnés à l'article 2, sauf si l'exportation ou le transfert sont aussi autorisés en vertu

under subsection 7(1.1) of the *Export and Import Permits Act*.

Information

4. A person who exports or transfers a good or technology under this Permit must

(a) provide the following information in writing to the Export Controls Division before making their first export or transfer in a calendar year:

(i) their name, address, telephone number and, if any, their facsimile number and electronic mail address, and

(ii) if the person is a corporation, the business number assigned to the corporation by the Minister of National Revenue and the name of a contact person and their address, telephone number and, if any, their facsimile number and electronic mail address;

(b) insert the term “GEP-46” or “LGE-46” in the appropriate field of the form prescribed under the *Customs Act* if the good exported is required to be reported under that Act;

(c) provide to the Export Controls Division, within 15 days after receipt of its request, the records referred to in paragraph (e) in respect of any export or transfer made during the period specified in the request;

(d) provide to the Export Controls Division, before January 31, the records referred to in subparagraph (e)(ii) in respect of any export or transfer made during the previous calendar year; and

(e) retain the following records for a period of six years after the year in which any export or transfer is made:

d’une autre licence délivrée au titre du paragraphe 7(1.1) de la *Loi sur les licences d’exportation et d’importation*.

Renseignements

4. La personne qui exporte ou transfère des marchandises ou des technologies au titre de la présente licence, doit :

a) fournir à la Direction des contrôles à l’exportation, avant de procéder à sa première exportation ou à son premier transfert au cours d’une année civile, les renseignements suivants :

(i) ses nom, adresse, numéro de téléphone et, le cas échéant, son numéro de télécopieur et son adresse de courriel,

(ii) s’agissant d’une société, le numéro d’entreprise attribué par le ministre du Revenu, le nom d’une personne-ressource, ainsi que l’adresse, le numéro de téléphone et, le cas échéant, le numéro de télécopieur et l’adresse de courriel de celle-ci;

b) inscrire la mention «GEP-46» ou «LGE-46» dans la case appropriée du formulaire prévu par la *Loi sur les douanes*, si les marchandises exportées doivent être déclarées en application de cette loi;

c) fournir à la Direction des contrôles à l’exportation, dans les quinze jours suivant la réception de sa demande, les renseignements mentionnés à l’alinéa e) concernant les exportations et les transferts effectués durant la période indiquée dans la demande;

d) fournir à la Direction des contrôles à l’exportation, avant le 31 janvier, les renseignements mentionnés au sous-alinéa e)(ii) concernant les exportations et

- (i) the item number of the Guide which describes the good or technology,
- (ii) the name and any version number used to identify the good or technology,
- (iii) the estimated value of the good or technology exported or transferred and, in the case of a good or technology that can be quantified, the quantity of the export or transfer,
- (iv) the following information in respect of the good or technology:
 - (A) their cryptographic algorithms and the key sizes employed,
 - (B) the function performed by the cryptographic algorithms, and
 - (C) a description of how the keys are generated and managed, if known to the person who exports or transfers,
- (v) the date of the export or transfer, and
- (vi) the consignee's name, address, telephone number and, if any, their facsimile number and electronic mail address.

COMING INTO FORCE

5. This Permit comes into force on the day on which it is registered.

les transferts effectués durant l'année civile précédente;

e) conserver, pendant une période de six ans suivant la fin de l'année au cours de laquelle toute exportation ou transfert a été effectué, les renseignements suivants :

- (i) le numéro d'article du Guide dans lequel sont décrites les marchandises ou les technologies,

- (ii) le nom des marchandises ou des technologies et tout numéro de version utilisé pour les identifier,

- (iii) la valeur approximative des marchandises ou des technologies exportées ou transférées et, dans le cas où les marchandises ou les technologies peuvent être quantifiées, la quantité exportée ou transférée,

- (iv) pour les marchandises ou les technologies :

- (A) les algorithmes cryptographiques et la taille des clés utilisées,

- (B) une description de la fonction des algorithmes cryptographiques,

- (C) une description de la manière dont les clés sont générées et gérées, si elle est connue,

- (v) la date à laquelle a eu lieu l'exportation ou le transfert,

- (vi) les nom, adresse, numéro de téléphone et, le cas échéant, numéro de télécopieur et adresse de courriel du consignataire.

ENTRÉE EN VIGUEUR

5. La présente licence entre en vigueur à la date de son enregistrement.